

BV811 .B37 1881

GTU Storage Size 2

Barclay, E. D

A comparative view of the
words bathe, wash, dip,
sprinkle and pour of the
English Bible and of their
originals in the Hebre

LIBRARY USE ONLY

BV
811
B37
1881
GTU
Storage
Size 2

DEAR READER,

**DUE TO THE FRAGILITY AND/OR
BRITTLINESS OF THIS BOOK,
IT MUST BY USED IN THE LIBRARY
AND CANNOT BE PHOTOCOPIED.**

PLEASE BE GENTLE WITH IT.

THANK YOU.

A HAND-BOOK ON BAPTISM.

E. D. BARCLAY.

UG21
B235

9169

Presented to



GIFT OF
College of the Bible

LOANED FROM THE
LIBRARY OF
C. P. WILLIAMSON.

LIBRARY
— OF —

College of the Bible

A

COMPARATIVE VIEW

OF THE WORDS

BATHE, WASH, DIP, SPRINKLE AND POUR,

OF

THE ENGLISH BIBLE,

AND OF THEIR

ORIGINALS IN THE HEBREW AND SEPTUAGINT COPIES,

TOGETHER WITH OTHER USEFUL MATTER.

ARRANGED FOR THE USE OF BIBLE STUDENTS.

BY E. D. BARCLAY.

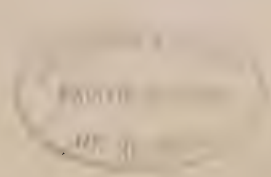
11

9169

CINCINNATI:

STANDARD PUBLISHING COMPANY.

1881.



(78-)
B23

1223

1651
3/1/2

To

ALL WHO LOVE OUR LORD JESUS CHRIST
IN SINCERITY AND IN TRUTH,
THESE PAGES ARE AFFECTIONATELY DEDICATED.

PREFACE.

THE following work was undertaken in order to supply a want felt, not only by the writer, but also by others. He is not aware of any similar work; hence the desire to place the results of his labor before the public in this form. This work is not a *compilation* from Concordances, but is the result of a *personal examination of every passage quoted*, not only in the *English*, but also in the *Hebrew* and *Septuagint copies* of the Old Testament, and the *Greek* of the New Testament.

The work has been done slowly and carefully, in order to insure *accuracy* in the result.

The writer, desirous of contributing something in aid of a *correct understanding* of God's word, and something that will tend to *unify the minds* of all professing Christians regarding the "*one baptism*" ordained by the Lord, sends this work forth to all intelligent readers of that most wonderful of all books, the Bible.

And the Lord give us understanding in all things.

EXPLANATIONS FOR THE READER.

1. In the following Lexicon of words the Hebrew-English is taken from *Gesenius' Hebrew-English Lexicon*, by EDWARD ROBINSON. The Greek-English is taken from *Liddell and Scott's Greek-English Lexicon*, by HENRY DRISLER. The meanings of the words here given are therefore as *strictly reliable* as these Lexicons. The Lexicon is introduced here simply that the reader may use it for *convenient reference*.

2. In Section II. we have *three parallel columns*: the *first* giving the *reference*—*book, chapter, and verse*—and the *required Hebrew word* in the passage; the *second* giving the *corresponding Greek word* in the *Septuagint*; and the *third* giving the *corresponding English word* with some of its modifiers. Wherever the reference in the Greek or English column *differs* from that of the Hebrew, the *numerals* for chapter and verse are given in the *appropriate* column; *otherwise* it is the *same* as the *Hebrew*.

The Hebrew and Greek words are not given in their *Textual*, but in their *Lexical forms*, for the sake of easier reference; and the Hebrew words are given in *English characters* to accommodate the majority of readers. When the *same* word occurs in several verses of the *same* chapter, and at the same time a *single* Greek word and a *single* English phrase are the corresponding *word* and *phrase* for these several verses, they (the verses) are combined in one reference;—thus, in the first reference under the word “*Bathe*,” *rachats* is the Hebrew word, *λούω*, the corresponding Greek word, and “*bathe himself in water*,” the corresponding English phrase, in *each verse given*. “*Omitted*,” in the Greek column, means that the corresponding Greek is not given in the Septuagint.

From this section the ordinary reader may ascertain in a few minutes what *materials* were *sprinkled*, what *things poured*, upon *what things* or *persons* these were sprinkled or poured; etc., etc.

3. In Section III. the proper Hebrew and Greek words are grouped with the corresponding English word, in order to show at a glance *what* and *how many* Hebrew words, and *what* and *how many* Greek words in the Septuagint, correspond to the given English word. The *numeral*, standing before a word, shows *how often* such word occurs where we have the corresponding English word;—*e. g.*, the Hebrew *shaphak* occurs sixty-eight times, and the Greek *ἐπέχεω* sixteen times, where the English has “*pour*.”

A COMPARATIVE VIEW

OF THE WORDS

BATHE, WASH, DIP, SPRINKLE AND POUR.

SECTION I.

LEXICON.

HEBREW-ENGLISH.

1. *Arah*, to empty a vessel, to pour out.
2. *Dalaph*, to weep, to shed tears.
3. *Duach*, to thrust away, to wash away.
4. *Kabas*, to trample with the feet, to wash by treading.
5. *Machats*, to shake, to move to and fro, as the feet in blood.
6. *Naba*, to boil forth, to flow, to pour forth.
7. *Nagar*, to flow, pour out.
8. *Nasak*, to pour, to make a libation:
9. *Nathak*, to pour, intrans. to be poured.
10. *Nathan*, to put, set, lay, place.
11. *Nazah*, to leap for joy, to leap forth, to spout.
12. *Nazal*, to flow, to run.
13. *Rachats*, to wash, to bathe.
14. *Ravah*, to drink to the full, be drenched.
15. *Rug*, to pour itself out, to pour out.
16. *Shaphak*, to pour out.
17. *Shataph*, to gush out, to overflow, to rinse copiously.
18. *Tabal*, to dip, to dip in, to immerse.
19. *Tsuq*, to pour out.
20. *Yasak*, to pour, be poured.
21. *Yatsaq*, to pour, pour out, flow.
22. *Zaqaq*, to strain, to filter, to make flow.
23. *Zaram*, to flow, to pour, to pour out.
24. *Zaraq*, to scatter, to sprinkle.

GREEK-ENGLISH.

1. *Ἀθροίζω*, to gather together, to collect.
2. *Ἀμείλω*, to milk, to press or squeeze out.
3. *Ἀναγγέλλω*, to report.
4. *Ἀποκλύζω*, to wash away, avert by purifications.
5. *Ἀποκρίνω*, to separate one from another; 4, to reply.
6. *Ἀπολούω*, to wash off.
7. *Ἀπονίπτω*, to wash off; mid., to wash one's self.
8. *Ἀποπλύνω*, to wash off or away.
9. *Ἀποχέω*, to pour out or off.
10. *Βαπτίζω*, to dip repeatedly.
11. *Βάπτω*, to dip, to dip under.
12. *Δακρύω*, to weep.
13. *Δίδωμι*, to give, to offer.
14. *Ἐγχέω*, to pour in.
15. *Ἐκκαίω*, to burn out, set on fire, kindle.
16. *Ἐκκενόω*, to empty out, pour out.
17. *Ἐκπλύνω*, to wash out.
18. *Ἐκχέω*, to pour out.
19. *Ἐξανθέω*, to put out flowers, to bloom with.
20. *Ἐπάγω*, to bring or lead to, bring upon.
21. *Ἐπέρχομαι*, to come upon or over.
22. *Ἐπιβράντιζω*, to sprinkle, shed upon.
23. *Ἐπιβρέω* to flow upon the surface, to flow to or into.
24. *Ἐπιτίθημι*, to lay, put, place on.
25. *Ἐπичέω*, to pour over or upon.

26. Ἐρχομαι, to come or go.
 27. Θαυμάζομαι, to wonder, be astonished;
 2, to marvel at.
 28. Κατάγω, to lead, take, or carry down.
 29. Κατακλύζω, to dash over, deluge, wash
 away.
 30. Καταπάσσω, to besprinkle, to bespatter
 with a thing.
 31. Κατασχεδάννυμι, to strew, scatter, pour
 upon.
 32. Κασπάω, to draw or pull down.
 33. Καταφέρω, to bring down; Pass., to
 flow down.
 34. Κλίνω, to make bend, to incline.
 35. Λουτρόν, a bath, a bathing place.
 36. Λούω, to wash; esp. to wash the body.
 37. Μεθύσχω, to make drunk, to water, to
 moisten.
 38. Μολύνω, to stain, defile.
 39. Νίπτω, to wash; esp. the hands and
 feet.
 40. Παραδίδωμι, to give or hand over, to
 offer.
41. Πάσσω, to strew or sprinkle.
 42. Περιῤῥαίνω, to besprinkle, wet round
 about.
 43. Περιῤῥαντίζω, collat. form of Περιῤῥαίνω
 (same meaning).
 44. Περιχέω, to pour round about.
 45. Πλύνω, to wash; esp. linen and clothes.
 46. Ποτίζω, to give to drink, to water plants.
 47. Προίημι, to send before; 5, of a river,
 to pour its water.
 48. Προσραίνω, to sprinkle besides, to sprin-
 kle on.
 49. Προσχέω, to pour to or on.
 50. Ῥαίνω, to sprinkle.
 51. Ῥαντίζω, to sprinkle.
 52. Ῥίπτω, to throw, cast, hurl.
 53. Σπένδω, to pour a drink-offering.
 54. Στάζω, to drop, let fall or shed drop
 by drop.
 55. Τήχω, to melt, to melt away.
 56. Χέω, to pour.
 57. Χρίω, to rub, anoint with ointments.
 58. Χωνεύω, to melt or cast metal.

NOTE from Liddell and Scott's Lexicon, under νίζω (= νίπτω): "The word is usually said of persons washing *part* of the person, while λούω, λούεσθαι is used of *bathing*, πλύνω of *washing clothes*," etc.

SECTION II.

BATHE.

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Lev. xv: 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 21, 22, 27. רָחַץ, <i>rachats</i> , to wash, to lave; to wash one's self, to bathe.	λούω, to wash, especially the body. Most usu. in mid., to wash one's self, to bathe.	"bathe himself in water."
Lev. xv: 18. <i>Rachats</i> .	λούω.	"shall both bathe themselves in water."
Lev. xvi: 26, 28. <i>Rachats</i> , in both.	λούω, in both.	"bathe his flesh in water."
Lev. xvii: 15. <i>Rachats</i> .	λούω.	"bathe himself in water."

BATHE.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Lev. xvii: 16. <i>Rachats.</i>	λούω.	"nor <i>bathe</i> his flesh."
Numb. xix: 7, 8. <i>Rachats</i> , bis.	λούω, bis.	"and <i>bathe</i> his flesh in water."
Numb. xix: 19. <i>Rachats.</i>	λούω.	"and <i>bathe</i> himself in water."
Isa. xxxiv: 5. רָחַץ, <i>ravah</i> , to be satiated.	μεθύσκω, to make drunk, to be intoxicated.	"sword shall be <i>bathed</i> in heaven."

"Wash his flesh with water" and "bathe his flesh in water" are the same in Hebrew.

DIP, PLUNGE.

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Gen. xxxvii: 31. <i>Tabal</i> , to dip, to dip in, to immerse.	μολύνω, to stain, to defile.	" <i>dipped</i> the coat in the blood."
Ex. xii: 22. <i>Tabal.</i>	βάπτω, to dip.	" <i>dipped</i> it" (hyssop) "in the blood."
Lev. iv: 6. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	"shall <i>dip</i> his finger in blood."
Lev. iv: 17. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>dip</i> in blood."
Lev. ix: 9. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>dipped</i> his finger in the blood."
Lev. xiv: 6. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	"shall <i>dip</i> in the blood."
Lev. xiv: 16. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	"shall <i>dip</i> in the oil."
Lev. xiv: 51. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>dip</i> in the blood."
Numb. xix: 18. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>dip</i> it in the water."
Deut. xxxiii: 24. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>dip</i> his foot in oil."
Josh. iii: 15. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	"feet <i>dipped</i> in brim of wa- ter."
Ruth ii: 14. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>dip</i> morsel in vinegar."

DIP, PLUNGE.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
I. Sam. xiv: 27. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>dipped</i> it in honeycomb."
II. Kings v: 14. <i>Tabal.</i>	βαπτίζω, to dip.	" <i>dipped</i> himself in Jordan."
II. Kings viii: 15. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>dipped</i> it in water."
Job ix: 31. <i>Tabal.</i>	βάπτω.	" <i>plunge</i> me in the ditch."
Psalms lxviii: 24. <i>Machats</i> , to move to and fro, to stir, as the foot in blood.	βάπτω (lxvii: 24).	"foot <i>dipped</i> in blood" (Ps. lxviii: 23).

WASH.

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Gen. xviii: 4. <i>Rachats.</i>	νίπτω, to wash, esp. a part of the body.	" <i>wash</i> your feet."
Gen. xix: 2. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	" <i>wash</i> your feet."
Gen. xxiv: 32. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	"water to <i>wash</i> his feet."
Gen. xliii: 24. <i>Rachats.</i>	νίπτω (xliii: 23).	" <i>washed</i> their feet."
Gen. xliii: 31. <i>Rachats.</i>	νίπτω (xliii: 30).	" <i>washed</i> his face."
Gen. xlix: 11. <i>Kabas</i> , to tread with the feet, to wash by treading.	πλύνω, to wash, especially clothes.	" <i>washed</i> his garments in wine."
Ex. ii: 5. <i>Rachats.</i>	λούω.	"to <i>wash</i> herself at the river."
Ex. xix: 10. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	" <i>wash</i> their clothes."
Ex. xix: 14. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	" <i>washed</i> their clothes."
Ex. xxix: 4. <i>Rachats.</i>	λούω.	" <i>wash</i> them with water."
Ex. xxix: 17. <i>Rachats.</i>	πλύνω.	" <i>wash</i> the inwards."
Ex. xxx: 18. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	"to <i>wash</i> ."

WASH.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Ex. xxx: 19, 21. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	“shall <i>wash</i> hands and feet.”
Ex. xxx: 20. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	“shall <i>wash</i> with water.”
Ex. xl: 12. <i>Rachats.</i>	λούω.	“ <i>wash</i> them with water.”
Ex. xl: 30. <i>Rachats.</i>	Omitted.	“to <i>wash</i> .”
Ex. xl: 31. <i>Rachats.</i>	Omitted.	“ <i>washed</i> hands and feet.”
Ex. xl: 32. <i>Rachats.</i>	Omitted.	“they <i>washed</i> .”
Lev. i: 9. <i>Rachats.</i>	πλύνω.	“ <i>wash</i> in water.”
Lev. i: 13. <i>Rachats.</i>	πλύνω.	“ <i>wash</i> inwards and legs with water.”
Lev. vi: 20. <i>Kabas.</i>	πλύνω (vi: 27).	“ <i>wash</i> that whereon it was sprinkled” (vi: 27).
Lev. viii: 6. <i>Rachats.</i>	λούω.	“ <i>washed</i> them with water.”
Lev. viii: 21. <i>Rachats</i>	πλύνω.	“ <i>washed</i> inwards and legs in water.”
Lev. ix: 14. <i>Rachats.</i>	πλύνω.	“ <i>wash</i> the inwards and legs.”
Lev. xi: 25, 28. <i>Kabas, bis.</i>	πλύνω, bis.	“shall <i>wash</i> his clothes.”
Lev. xi: 40. <i>Kabas, bis.</i>	πλύνω, bis.	“ <i>wash</i> his clothes.”
Lev. xiii: 6, 34. <i>Kabas, bis.</i>	πλύνω, bis.	“shall <i>wash</i> his clothes.”
Lev. xiii: 54. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	“ <i>wash</i> thing wherein plague is.”
Lev. xiii: 55. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	“after it is <i>washed</i> .”
Lev. xiii: 56. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	“the <i>washing</i> of it.”
Lev. xiii: 58. <i>Kabas, bis.</i>	πλύνω, bis.	1. “which thou shalt <i>wash</i> .” 2. “shall be <i>washed</i> .”
Lev. xiv: 8, 9. <i>Kabas, bis.</i>	πλύνω, bis.	“ <i>wash</i> his clothes.”
Lev. xiv: 8. <i>Rachats.</i>	λούω.	“ <i>wash</i> himself in water.”

WASH.—(*Continued.*)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Lev. xiv: 9. <i>Rachats.</i>	λούω.	"wash his flesh in water."
Lev. xiv: 47. <i>Kabas, bis.</i>	πλύνω, bis.	"wash his clothes."
Lev. xv: 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 21, 22, 27. <i>Kabas, in all.</i>	πλύνω, in all.	"wash his clothes," in all.
Lev. xv: 16. <i>Rachats.</i>	λούω.	"wash all his flesh in water."
Lev. xv: 17. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	"shall be washed with water."
Lev. xvi: 4. <i>Rachats.</i>	λούω.	"wash his flesh in water."
Lev. xvi: 24. <i>Rachats.</i>	λούω.	"wash his flesh with water."
Lev. xvi: 26, 28. <i>Kabas, bis.</i>	πλύνω, bis.	"wash his clothes."
Lev. xvii: 15. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	"wash his clothes."
Lev. xvii: 16. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	"if he wash them not."
Lev. xxii: 6. <i>Rachats.</i>	λούω.	"wash his flesh with water."
Numb. viii: 7. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	"wash their clothes."
Numb. viii: 21. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	"washed their clothes."
Numb. xix: 7, 8, 10, 19, 21. <i>Kabas, in all.</i>	πλύνω, in all.	"wash his clothes," in all.
Numb. xxxi: 24. <i>Kabas.</i>	πλύνω.	"wash your clothes."
Deut. xxi: 6. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	"wash their hands."
Deut. xxiii: 12. <i>Rachats.</i>	λούω (xxiii: 11).	"wash himself with water" (xxiii: 11).
Judges xix: 21. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	"washed their feet."
Ruth iii: 3. <i>Rachats.</i>	λούω.	"wash thyself."
I. Sam. xxv: 41. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	"to wash the feet."

WASH.—(*Continued.*)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
II. Sam. xi: 2. <i>Rachats.</i>	λούω.	" ⁱ a woman <i>washing</i> herself."
II. Sam. xi: 8. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	" <i>wash</i> thy feet."
II. Sam. xii: 20. <i>Rachats.</i>	λούω.	"David arose and <i>washed</i> ."
II. Sam. xix: 25. <i>Kabas.</i>	ἀποπλύνω.	" [•] <i>washed</i> his clothes" (xix: 24).
I. Kings xxii: 38. <i>Shataph</i> , to wash, to rinse copiously.	ἀπονίπτω.	" <i>washed</i> the chariot."
I. Kings xxii: 38. <i>Rachats.</i>	λούω.	" <i>washed</i> his armor."
II. Kings v: 10. <i>Rachats.</i>	λούω.	" <i>wash</i> in Jordan 7 times."
II. Kings v: 12. <i>Rachats.</i>	λούω.	" <i>wash</i> in them."
II. Kings v: 13. <i>Rachats.</i>	λούω.	"when he saith to thee, <i>Wash</i> ."
II. Chron. iv: 6. <i>Rachats.</i>	πλύνω.	"to <i>wash</i> in them."
II. Chron. iv: 6. <i>Duach</i> , to thrust away, to wash away.	ἀποκλύζω, to wash away, to avert by purification.	"they <i>washed</i> in them."
II. Chron. iv: 6. <i>Rachats.</i>	νίπτω.	"sea for priests to <i>wash</i> in."
Neh. iv: 17. <i>Hammayim</i> , the water.	Omitted.	"put them off for <i>washing</i> " (iv: 23).
Job ix: 30. <i>Rachats.</i>	ἀπολούω.	" <i>wash</i> myself with snow water."
Job xiv: 19. <i>Shataph.</i>	κατακλύζω, to wash down or away.	" <i>washedst</i> away the things."
Job xxix: 6. <i>Rachats.</i>	χέω, to pour.	" <i>washed</i> my steps with but- ter."
Ps. xxvi: 6. <i>Rachats.</i>	νίπτω (xxv: 6).	" <i>wash</i> my hands."
Ps. li: 4, 9. <i>Kabas</i> , bis.	πλύνω, bis. (li: 4, 9).	" <i>wash</i> me" (li: 2, 7).

WASH.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Ps. lviii: 11. <i>Rachats.</i>	νίπτω (lvii: 11).	"wash his feet in blood" (lviii: 10).
Ps. lxxiii: 13. <i>Rachats.</i>	νίπτω (lxxii: 13).	"washed my hands."
Prov. xxx: 12. <i>Rachats.</i>	ἀπορνίπτω (in <i>Κέφ.</i> xxiv)	"is not washed."
Song iv: 2. <i>Rachats.</i>	λουτρόν, a bath, a bathing place.	"came up from the washing."
Song v: 3. <i>Rachats.</i>	νίπτω	"washed my feet."
Song v: 12. <i>Rachats.</i>	λούω.	"washed with milk."
Song vi: 6. <i>Rachtsah.</i>	λουτρόν (vi: 5).	"sheep from the washing."
Isa. i: 16. <i>Rachats.</i>	λούω.	"wash you."
Isa. iv: 4. <i>Rachats.</i>	ἐκπλύνω.	"washed away the filth."
Jer. ii: 22. <i>Kabas.</i>	ἀποπλύνω.	"wash thee with nitre."
Jer. iv: 14. <i>Kabas.</i>	ἀποπλύνω.	"wash thy heart."
Ezek. xvi: 4. <i>Rachats.</i>	λούω.	"wast thou washed in water."
Ezek. xvi: 9. <i>Rachats.</i>	λούω.	"washed thee with water."
Ezek. xvi: 9. <i>Shataph.</i>	ἀποπλύνω.	"washed away thy blood."
Ezek. xxiii: 40. <i>Rachats.</i>	λούω.	"didst wash thyself."
Ezek. xl: 38. <i>Duach.</i>	Omitted.	"washed the burnt offering."

SPRINKLE.

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Ex ix: 8. <i>Zarak</i> , to scatter, to sprinkle.	πρόσω, to strew, to sprinkle.	"Let Moses <i>sprinkle</i> it" (ashes).
Ex. ix: 10. <i>Zarak.</i>	πρόσω.	"sprinkled it" (ashes).

SPRINKLE.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Ex. xxiv: 6. <i>Zarak.</i>	προσχέω, to pour to or on.	“blood he <i>sprinkled</i> .”
Ex. xxiv: 8. <i>Zarak.</i>	κατασχεδάννυμι, to strew, to pour upon.	“blood, and <i>sprinkled</i> it.”
Ex. xxix: 16. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	“blood, and <i>sprinkle</i> it.”
Ex. xxix: 20. <i>Zarak.</i>	Omitted.	“ <i>sprinkle</i> the blood.”
Ex. xxix: 21. <i>Nazah.</i>	ρᾶίνω, to sprinkle.	“and <i>sprinkle</i> it” (blood and oil).
Lev. i: 5, 11. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	“ <i>sprinkle</i> blood.”
Lev. iii: 2, 8, 13. <i>Zarak</i> , ter.	προσχέω, ter.	“ <i>sprinkle</i> the blood.”
Lev. iv: 6. <i>Nazah.</i>	προσρᾶίνω, to sprinkle on one.	“ <i>sprinkle</i> of the blood.”
Lev. iv: 17. <i>Nazah.</i>	ρᾶίνω.	“ <i>sprinkle</i> it” (the blood).
Lev. v: 9. <i>Nazah.</i>	ρᾶίνω.	“ <i>sprinkle</i> of the blood.”
Lev. vi: 20. <i>Nazah</i> , bis.	ἐπιρᾶντίζω, and ραντίζω, to sprinkle, to shed upon (vi: 27).	“ <i>sprinkled</i> of the blood . . . it was <i>sprinkled</i> ” (vi: 27).
Lev. vii: 2. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	“blood shall he <i>sprinkle</i> .”
Lev. vii: 14. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	“ <i>sprinkleth</i> the blood.”
Lev. viii: 11. <i>Nazah.</i>	ρᾶίνω.	“ <i>sprinkled</i> thereof” (oil).
Lev. viii: 19. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	“ <i>sprinkled</i> the blood.”
Lev. viii: 24. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	“ <i>sprinkled</i> the blood.”
Lev. viii: 30. <i>Nazah.</i>	προσρᾶίνω.	“ <i>sprinkled</i> it” (oil).
Lev. ix: 12, 18. <i>Zarak</i> , bis.	προσχέω, bis.	“blood, which he <i>sprinkled</i> .”
Lev. xiv: 7. <i>Nazah.</i>	περιρᾶίνω, to besprinkle, wet round about.	“ <i>sprinkle</i> upon him” (blood and water).
Lev. xiv: 16, 27. <i>Nazah</i> , bis.	ρᾶίνω, bis.	“ <i>sprinkle</i> of the oil.”

SPRINKLE.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Lev. xiv: 51. <i>Nazah.</i>	περιὸρραίνω.	" <i>sprinkle</i> the house seven times."
Lev. xvi: 14, 15. <i>Nazah</i> , bis.	ραίνω, bis.	" <i>sprinkle</i> it" (blood).
Lev. xvi: 14, 19. <i>Nazah</i> , bis.	ραίνω, bis.	" <i>sprinkle</i> of the blood."
Lev. xvii: 6. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	" <i>sprinkle</i> the blood."
Numb. viii: 7. <i>Nazah.</i>	περιὸρραίνω.	" <i>sprinkle</i> water of purifying."
Numb. xviii: 17. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	" <i>sprinkle</i> their blood."
Numb. xix: 4. <i>Nazah.</i>	ραίνω.	" <i>sprinkle</i> of her blood."
Numb. xix: 13, 20. <i>Zarak</i> , bis.	περιὸρραντίζω, bis., to be- sprinkle.	"water of sep. was, or hath been, <i>sprinkled</i> ."
Numb. xix: 18, 19. <i>Nazah</i> , bis.	περιὸρραίνω, bis.	"shall <i>sprinkle</i> it" (water of separation).
Numb. xix: 21. <i>Nazah.</i>	περιὸρραίνω.	" <i>sprinkleth</i> water of separa- tion."
II. Kings ix: 33. <i>Nazah.</i>	ραντίζω.	"blood was <i>sprinkled</i> ."
II. Kings xvi: 13. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	" <i>sprinkled</i> the blood."
II. Kings xvi: 15. <i>Zarak.</i>	ἐχχέω.	" <i>sprinkle</i> . . . all the blood."
II. Chron. xxix: 22. <i>Zarak</i> , ter.	προσχέω, bis.; περιχέω.	" <i>sprinkled</i> the blood."
II. Chron. xxx: 16. <i>Zarak.</i>	Different reading.	" <i>sprinkled</i> the blood."
II. Chron. xxxiv: 4. <i>Zarak.</i>	ρίπτω, to throw, or cast.	"dust, and <i>strowed</i> it."
II. Chron. xxxv: 11. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	" <i>sprinkled</i> the blood."
Job ii: 12. <i>Zarak.</i>	καταπρόσσω, to besprinkle.	" <i>sprinkled</i> dust."
Isa. lii: 15. <i>Nazah.</i>	θαυμάζομαι, to wonder, be astonished	" <i>sprinkle</i> many nations."

SPRINKLE.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Isa. lxiii: 3. <i>Nasah.</i>	κατάγω, to draw out or down.	“blood shall be <i>sprinkled</i> .”
Ezek. xxxvi: 25. <i>Zarak.</i>	ρᾶινω.	“will I <i>sprinkle</i> clean water.”
Ezek. xliii: 18. <i>Zarak.</i>	προσχέω.	“and to <i>sprinkle</i> blood.”
Hosea vii: 9. <i>Zarak.</i>	ἐξανθέω, to flourish	“gray hairs are here and there.” Margin—“ <i>sprinkled</i> .”

POUR.

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Gen. xxviii: 18. <i>Yatsaq.</i>	ἐπιχέω.	“ <i>poured</i> oil.”
Gen. xxxv: 14. <i>Nasak.</i>	σπένδω.	“ <i>poured</i> a drink offering.”
Gen. xxxv: 14. <i>Yatsaq.</i>	ἐπιχέω.	“ <i>poured</i> oil.”
Ex. iv: 9. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	“ <i>pour</i> it” (water).
Ex. ix: 33. <i>Nathak.</i>	σπείζω.	“was <i>poured</i> ” (rain).
Ex. xxv: 29. <i>Nasak.</i>	σπένδω.	“to cover withal.” Margin—“to <i>pour</i> out.”
Ex. xxix: 7. <i>Yatsak.</i>	ἐπιχέω.	“shalt <i>pour</i> it” (oil).
Ex. xxix: 12. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	“ <i>pour</i> all the blood.”
Ex. xxx: 9. <i>Nasak.</i>	σπένδω.	“ <i>pour</i> drink offering.”
Ex. xxx: 32. <i>Yasak.</i>	χρίω.	“shall it” (oil) “not be <i>poured</i> ?”
Ex. xxxvii: 16. <i>Nasak.</i>	σπένδω.	“to cover withal.” Margin—“to <i>pour</i> out.”
Lev. ii: 1, 6. <i>Yatsaq, bis.</i>	ἐπιχέω, bis.	“ <i>pour</i> oil.”
Lev. iv: 7, 18, 25, 30, 34. <i>Shaphak, in all.</i>	ἐκχέω, in all.	“shall <i>pour</i> blood.”

POUR.—(Continued.)

HEBREW	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Lev. iv: 12. <i>Shēphēk</i> , bis.	ἐχέω and ἐκχυσί.	"ashes are <i>poured</i> out."
Lev. viii: 12. <i>Yatsaq</i> .	ἐπιχέω.	" <i>poured</i> anointing oil."
Lev. viii: 15. <i>Yatsaq</i> .	ἐχέω.	" <i>poured</i> the blood."
Lev. ix: 9. <i>Yatsaq</i> .	ἐχέω.	" <i>poured</i> out the blood."
Lev. xiv: 15. <i>Yatsaq</i> .	ἐπιχέω.	"shall <i>pour</i> it" (oil).
Lev. xiv: 18. <i>Nathan</i> .	ἐπιτίθημι.	"remnant of oil he shall <i>pour</i> ."
Lev. xiv: 26. <i>Yatsaq</i> .	ἐπιχέω.	"shall <i>pour</i> of the oil."
Lev. xiv: 41. <i>Shaphak</i> .	ἐχέω.	" <i>pour</i> out the dust."
Lev. xvii: 13. <i>Shaphak</i> .	ἐχέω.	" <i>pour</i> out the blood."
Lev. xxi: 10. <i>Yatsaq</i> .	ἐπιχέω.	"oil was <i>poured</i> ."
Numb. v: 15. <i>Yatsaq</i> .	ἐπιχέω.	" <i>pour</i> no oil upon it."
Numb. xxiv: 7. <i>Nasal</i>	Omitted.	" <i>pour</i> water out."
Numb. xxviii: 7. <i>Nasak</i> .	σπένδω.	"wine to be <i>poured</i> ."
Deut. xii: 16, 24. <i>Shaphak</i> , bis.	ἐχέω, bis.	"shall <i>pour</i> it" (blood).
Deut. xii: 27. <i>Shaphak</i> .	προσχέω.	"blood . . . shall be <i>poured</i> out."
Deut. xv: 23. <i>Shaphak</i> .	ἐχέω.	"shalt <i>pour</i> it" (blood).
Judges vi: 20. <i>Shaphak</i> .	ἐχέω	" <i>pour</i> out the broth."
I. Sam. i: 15. <i>Shaphak</i> .	ἐχέω.	" <i>poured</i> out my soul."
I. Sam. vii: 6. <i>Shaphak</i> .	ἐχέω.	" <i>poured</i> it out" (water).
I. Sam. x: 1. <i>Yatsaq</i> .	ἐπιχέω.	" <i>poured</i> it" (oil).
II. Sam. xxiii: 16. <i>Nasak</i> .	σπένδω.	" <i>poured</i> it out" (water).
I. Kings xiii: 3, 5. <i>Shaphak</i> , bis.	ἐχέω, bis.	"ashes <i>poured</i> out."

POUR.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
I. Kings xviii: 33. <i>Yatsaq.</i>	Omitted.	" <i>pour</i> it" (water).
II. Kings iii: 11. <i>Yatsaq.</i>	ἐπιχέω.	" <i>poured</i> water."
II. Kings iv: 4. <i>Yatsaq.</i>	ἀποχέω.	" <i>pour</i> out" (oil).
II. Kings iv: 5. <i>Yatsaq.</i>	ἐπιχέω.	" <i>poured</i> out" (oil).
II. Kings iv: 40, 41. <i>Yatsaq.</i> , bis.	ἐγχεώ, bis.	" <i>poured</i> out," " <i>pour</i> out" (pottage).
II. Kings ix: 3, 6. <i>Yatsaq.</i> , bis.	ἐπιχέω, bis.	"oil, and <i>pour</i> on his head;" " <i>poured</i> the oil on his head."
II. Kings xvi: 13. <i>Nasak.</i>	[σπένδω, to be supplied.]	" <i>poured</i> drink offering."
I. Chron. xi: 18. <i>Nasak.</i>	σπένδω.	" <i>poured</i> it out."
II. Chron. xii: 7. <i>Nathak.</i>	στέζω.	"wrath shall not be <i>poured</i> out."
II. Chron. xxxiv: 17. <i>Nathak.</i>	χωρεύω.	"gathered together the money." Margin—" <i>poured</i> out."
II. Chron. xxxiv: 21, 25. <i>Nathak.</i> , bis.	ἐκχαίω, bis.	"wrath . . . <i>poured</i> out."
Job iii: 24. <i>Nathak.</i>	δαρύνω.	"roarings are <i>poured</i> out."
Job x: 10. <i>Nathak.</i>	ἀμέλγω.	"hast . . . <i>poured</i> me out."
Job xii: 21. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	" <i>poureth</i> contempt."
Job xvi: 13. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	" <i>poureth</i> out my gall."
Job xvi: 20. <i>Dalaph.</i>	στέζω.	" <i>poureth</i> out tears."
Job xxii: 16. <i>Yatsaq.</i>	ἐπιρρέω.	"overflown with a flood." Margin—" flood was <i>poured</i> ."
Job xxix: 6. <i>Tsuq.</i>	χέω.	"rock <i>poured</i> out rivers of oil."
Job xxx: 16. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"my soul is <i>poured</i> out."

POUR.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Job xxxvi: 27. <i>Zaqaq.</i>	ἐπιχέω.	"pour down rain."
Job xxxviii: 38. <i>Yatsaq.</i>	χέω.	"dust groweth." Margin—"is poured."
Ps. xxii: 15. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poured out like water" (xxii: 14).
Ps. xlii: 5. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω (xli: 5).	"I pour out my soul" (xlii: 4).
Ps. xlv: 3. <i>Yatsaq.</i>	ἐκχέω (xlv: 3).	"grace is poured" (xlv: 2).
Ps. lxii: 9. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω (lxi: 9).	"pour out your heart" (lxii: 8).
Ps. lxix: 25. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω (lxviii: 25).	"pour out indignation" (lxix: 24).
Ps. lxxv: 9. <i>Nagar.</i>	κλίνω.	"poureth out" (wine).
Ps. lxxvii: 18. <i>Zaram.</i>	Omitted.	"clouds poured out water."
Ps. lxxix: 6. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω (lxxviii: 6).	"pour out thy wrath."
Ps. cii: 1. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω (ci: 1).	"poureth out his complaint" (title).
Ps. cvii: 40. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poureth contempt."
Ps. cxlii: 3. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω (cxli: 3).	"poured out my complaint."
Prov. i: 23. <i>Naba.</i>	προτίημι.	"pour out my spirit."
Prov. xv: 2. <i>Naba.</i>	διαγγέλλω.	"poureth out foolishness."
Prov. xv: 28. <i>Naba.</i>	ἀποκρίνω.	"poureth out evil things."
Song i: 3. <i>Ruq.</i>	ἐκκενόω.	"as ointment poured forth."
Isa. xxvi: 16. <i>Tsuq.</i>	Omitted.	"poured out a prayer."
Isa. xxix: 10. <i>Nasak.</i>	ποτίζω.	"poured out spirit of deep sleep."
Isa. xxxii: 15. <i>Arah.</i>	ἐρχομαι.	"spirit be poured upon us."

POUR.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Isa. xlii: 25. <i>Shaphak.</i>	ἐπάγω.	"poured the fury."
Isa. xliv: 3. <i>Yatsaq.</i>	δίδωμι.	"I will pour water."
Isa. xliv: 3. <i>Yatsaq.</i>	ἐπιτίθημι.	"I will pour my spirit."
Isa. xlv: 8. <i>Nasal.</i>	βαίνω.	"pour down righteousness."
Isa. liii: 12. <i>Arah.</i>	παράδιδωμι.	"poured out his soul."
Isa. lvii: 6. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	"poured a drink offering."
Jer. vi: 11. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	"I will pour it out" (fury).
Jer. vii: 18. <i>Nasak.</i>	σπένδω.	"pour out drink offerings."
Jer. vii: 20. <i>Nathak.</i>	χέω.	"anger and fury . . . poured out."
Jer. x: 25. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	"pour out thy fury."
Jer. xiv: 16. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	"pour their wickedness."
Jer. xviii: 21. <i>Nagar.</i>	ἀθροίζω.	"pour out their blood."
Jer. xix: 13. <i>Nasak.</i>	σπένδω.	"poured out drink offerings."
Jer. xxxii: 29. <i>Nasak.</i>	σπένδω (xxxix: 29).	"poured out drink offerings."
Jer. xlii: 18. <i>Nathak, bis.</i>	στάζω, bis (xlix: 18).	"anger and fury . . . poured forth."
Jer. xlv: 6. <i>Nathak.</i>	στάζω (li: 6).	"fury and anger poured forth."
Jer. xlv: 17, 18, 19 bis, 25. <i>Nasak.</i>	σπένδω (li: 17, 19 bis, 25).	"pour out drink offerings."
Lam. ii: 4. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	"poured out his fury."
Lam. ii: 11. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	"my liver is poured upon the earth."
Lam. ii: 12. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	"their soul was poured out."

POUR.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Lam. ii: 19. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"pour out thine heart like water."
Lam. iv: 1. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"stones . . . are poured out."
Lam. iv: 11. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poured out fierce anger."
Ezek. vii: 8. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"pour out my fury."
Ezek. ix: 8. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"pouring out of thy fury."
Ezek. xiv: 19. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"pour out my fury."
Ezek. xvi: 15. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"pouredst out fornications."
Ezek. xvi: 36. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"filthiness was poured out."
Ezek. xx: 8, 13, 21. <i>Shaphak</i> , ter.	ἐκχέω, ter.	"pour out my fury."
Ezek. xx: 28. <i>Nasak.</i>	σπένδω.	"poured out drink offerings."
Ezek. xx: 33, 34. <i>Shaphak</i> , bis.	χέω, bis.	"fury poured out."
Ezek. xxi: 36. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω (xxi: 30).	"pour out indignation" (xxi: 31).
Ezek. xxii: 22. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poured out my fury."
Ezek. xxii: 31. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poured out indignation."
Ezek. xxiii: 8. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poured whoredom."
Ezek. xxiv: 3. <i>Yatsaq.</i>	ἐρχέω.	"pour water."
Ezek. xxiv: 7. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poured it" (blood).
Ezek. xxx: 15. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"pour my fury."
Ezek. xxxvi: 18. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poured my fury."
Ezek. xxxix: 29. <i>Shaphak.</i>	ἐκχέω.	"poured out my spirit."
Dan. ix: 11. <i>Nathak.</i>	ἐπέχυσι.	"curse is poured."

POUR.—(Continued.)

HEBREW.	SEPTUAGINT.	ENGLISH VERSION.
Dan. ix: 27. <i>Nathak.</i>	δίδωμι.	“that determined shall be <i>poured.</i> ”
Hosca v: 10. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	“ <i>pour</i> out wrath.”
Joel iii: 1, 2. <i>Shaphak</i> , bis.	ἐχχέω, bis (ii: 28, 29).	“ <i>pour</i> out my spirit” (ii: 28, 29).
Amos v: 8, and ix: 6. <i>Shaphak</i> , bis.	ἐχχέω, bis.	“ <i>poureth</i> them out” (waters).
Micah i: 4. <i>Nagar.</i>	καταφέρω.	“waters <i>poured</i> down.”
Micah i: 6. <i>Nagar.</i>	κατασπένδω.	“ <i>pour</i> down the stones.”
Nahum i: 6. <i>Nathak.</i>	τήχω.	“fury is <i>poured</i> out.”
Zeph. i: 17. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	“blood <i>poured</i> out.”
Zeph. iii: 8. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	“ <i>pour</i> mine indignation.”
Zach. xii: 10. <i>Shaphak.</i>	ἐχχέω.	“will <i>pour</i> spirit of grace.”
Mal. iii: 10. <i>Ruq.</i>	ἐχχέω.	“ <i>pour</i> out blessing.”

SECTION III.

GROUPING OF WORDS FOR REFERENCE.

GROUP No. I.

*Greck—31 words.**Hebrew—15 words.*

POUR.....

- 68—Shaphak (שָׁפַח).
 27—Yatsaq (יָצַק).
 18—Nasak (נָסַק).
 14—Nathak (נָתַק).
 4—Nagar (נָגַד).
 3—Naba (נָבַא).
 2—Arah (אָרַח).
 2—Nazal (נָזַל).
 2—Ruq (רִיק).
 2—Tsuq (צִיק).
 1—Dalaph (דָּלַף).
 1—Nathan (נָתַן).
 1—Yasak (יָסַק).
 1—Zaram (זָרַם).
 1—Zaqaq (צָקַק).

- 68—ἐκχέω.
 16—ἐπιχέω.
 15—σπένδω.
 6—στάζω.
 5—χέω.
 3—ἐγγέω.
 2—ἐκκαίω.
 2—δίδωμι.
 2—ἐπιτιθῆμι.
 1—προσχέω.
 1—ἀποχέω.
 1—δακρύω.
 1—ἀμέλγω.
 1—ἀθροίζω.
 1—κλίνω.
 1—προτίημι.
 1—ἐκκενῶ.
 1—ποτίζω.
 1—ἐρχομαι.
 1—ἐπάγω.
 1—βαίνω.
 1—παροιδίδωμι.
 1—ἐπερχομαι.
 1—καταφέρω.
 1—κατασπάω.
 1—ἀναγγέλλω.
 1—ἀποκρίνω.
 1—ἐπιρρέω.
 1—χωνεύω.
 1—τίζω.
 1—χρῶω.

GROUP NO. 2.

Greek—16 words.

- 19—πρoσχέω.
 12—ῥαίνω
 6—περιῤῥαίνω.
 2—πάσσω.
 2—προσπαίνω.
 2—ῥαντίζω.
 2—περιῤῥαντίζω.
 1—καταπάσσω.
 1—ῥίπτω.
 1—θαυμαζομαι.
 1—κατασκεδάννυμι.
 1—ἐπιῤῥαντίζω.
 1—κατάργω
 1—περιχέω.
 1—ἐχέω.
 1—ἐξέανθέω.

Hebrew—2 words.

- SPRINKLE { 32—Zaraq (זָרַק).
 24—Nazah (נָזַח).

GROUP NO. 3.

Greek—3 words.

- 15—βάπτω.
 1—βαπτίζω.
 1—μοιύνω.

Hebrew—2 words.

- DIP (16), PLUNGE (1)..... { 16—Tabal (טָבַל).
 1—Machats (מָחַץ).

GROUP NO. 4.

Greek—11 words.

- 50—πλύνω.
 23—λούω.
 17—νίπτω.
 4—ἀποπλύνω
 2—ἀπονίπτω
 2—λουερόν, a noun.
 1—ἀποκαλύζω.
 1—κατακλύζω
 1—ἀπολούω.
 1—ἐκπλύνω.
 1—χέω.

Hebrew—4 words.

- WASH..... { 55—Rachats (רָחַץ).
 47—Kabas (קָבַס).
 3—Shataph (שָׁטַף).
 2—Duach (דּוּחַ).

GROUP NO. 5.

Hebrew—2 words.

- BATHE..... { 18—Rachats (רָחַץ).
 1—Ravah (רָוַח).

Greek—2 words.

- 18—λούω.
 1—μεθύσκω.

RESULTS OF THE EXAMINATION OF THE OLD TESTAMENT.

1. There is no Hebrew word common to any three "Groups."
2. There is no Greek word common to any three "Groups."
3. "Bathe" and "Pour" have no word in common.
4. "Bathe" and "Dip" have no word in common.
5. "Bathe" and "Sprinkle" have no word in common.
6. "Wash" and "Dip" have no word in common.
7. "Wash" and "Sprinkle" have no word in common.
8. "Pour" and "Dip" have no word in common.
9. "Dip" and "Sprinkle" have no word in common.
10. "Bathe" and "Wash" have only the Heb. *rachats* and the Gr. *λούω* in common. *Rachats* is translated "bathe" eighteen times, and "wash" fifty-five times; and *λούω* occurs in the Septuagint eighteen times where the English has "bathe," and twenty-three times where it has "wash." In Groups 4 and 5, the Gr. *λούω* is, *without exception*, the translation of the Heb. *rachats*. *Rachats* is *not once* translated "sprinkle" or "pour;" neither does *λούω* *once* occur where the English has "sprinkle" or "pour."
11. "Wash" and "Pour" have only the Gr. *χέω* in common; and this in but *one instance* where the English has "wash"—Job xxix: 6. The Hebrew in this passage is "*rachats*," which is *never* rendered "pour."
12. "Pour" and "Sprinkle" have only the Greek words *ἐχχέω*, *προσχέω* and *σπίνω* in common. *Ἐχχέω* occurs sixty-eight times where the English is "pour," and only *once* where it is "sprinkle"—II. Kings xvi: 15. *Προσχέω* occurs nineteen times where the English is "sprinkle," and only *once* where it is "pour"—Deut. xii: 27. *Σπίνω* occurs twelve times where the English is "sprinkle," and only *once* where it is "pour"—Isa. xlv: 8.
13. "Bathe" and "Wash" are the *only* two words of the five that translate the *same* Hebrew word.
14. There is only *one instance* in which "Wash" and "Pour" can even *seem* to have any meaning in common.
15. There are *only three* instances in which "Pour" and "Sprinkle" can even *seem* to have any meaning in common.
16. There is not a *single instance* in which "Sprinkle," "Pour," and "Dip" can even *seem to have any meaning in common*.
17. Neither the Hebrew nor Septuagint copy of the Old Testament gives any warrant for translating the *same* Hebrew, or Greek, word by "sprinkle," "pour," or "dip," at pleasure.
18. The Heb. *tabal* is translated by "dip" fifteen times, and by "plunge" once; but in *no instance* by "sprinkle" or "pour." In fourteen places *tabal* is translated in the Septuagint by *βάπτω*, and once by *βαπτίζω*.
19. Neither *βάπτω* nor *βαπτίζω* is *once* the translation of any Hebrew word which is translated by "sprinkle" or "pour."
- Query: If "sprinkle" and "pour," as well as "dip," are true translations of *βαπτίζω*, why is it that we do not *once* find *βαπτίζω* in the Septuagint where the

English has "sprinkle" or "pour"? especially as the Septuagint employs no less than *forty-four different Greek words* where the English has "sprinkle" and "pour."

20. The Hebrew, Septuagint, and English copies of the Old Testament, taken together, do not furnish the *slightest* authority for translating βαπτίζω by either "sprinkle" or "pour." On the other hand, all three copies authorize "*dip*" as the translation of this Greek verb, since the Heb. *tabal*, the Gr. βαπτίζω, and the English "*dip*," express the *same idea* of the sacred text.

21. There is no commandment in the Old Testament requiring pure—*i. e.*, unmixed—water to be sprinkled on any person or thing *for any purpose whatever*.

22. There is no record in the Old Testament that water was ever poured on any human being *for any religious purpose whatever*.

23. If sprinkling or pouring unmixed water on a person, as a religious ceremony, has ever been enjoined by the Lord, the record of it must be found in the New Testament, *since it can not be found in the Old Testament*.

EXAMINATION OF SPRINKLE, POUR, DIP, AND WASH IN THE NEW TESTAMENT. (*BATHE does not occur in the New Testament.*)

GREEK-ENGLISH LEXICON OF WORDS NOT GIVEN ABOVE.

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Βάλλω</i> , to throw, to let fall. | 5. <i>Καταχέω</i> , to pour down, shed upon. |
| 2. <i>Βαπτισμός</i> , a dipping, bathing, washing. | 6. <i>Κεράννυμι</i> , to mix, mingle. |
| 3. <i>Βρέχω</i> , to wet, moisten sprinkle, rain on. | 7. <i>Πρόσχυναι</i> , a pouring upon. |
| 4. <i>Εμβάπτω</i> , to dip in. | 8. <i>Ψαντισμός</i> , a sprinkling. |

SPRINKLE.

GREEK.	ENGLISH.	GREEK.	ENGLISH.
Heb. ix: 13..... <i>ψαντίζω</i> .	"sprinkling."	Heb. xi: 28..... <i>πρόσχυναι</i> .	"sprinkling."
Heb. ix: 19, 21.. <i>ψαντίζω</i> .	"sprinkled."	Heb. xii: 24..... <i>ψαντισμός</i> .	"sprinkling."
Heb. x: 22..... <i>ψαντίζω</i> .	"sprinkled."	I. Peter i: 2..... <i>ψαντισμός</i> .	"sprinkling."

POUR.

GREEK.	ENGLISH.	GREEK.	ENGLISH.
Matt. xxvi: 7... <i>καταχέω</i> .	"poured."	Acts x: 45..... <i>ἐκχέω</i> .	"poured out."
Mark xiv: 3..... <i>καταχέω</i> .	"poured."	Rev. xiv: 10.... <i>κεράννυμι</i> .	"poured out."
Luke x: 34..... <i>ἐπιχέω</i> .	"pouring."	Rev. xvi: 1..... <i>ἐκχέω</i> .	"pour out."
John ii: 15..... <i>ἐκχέω</i> .	"poured out."	Rev. xvi: 2, 3, 4,	
John xiii: 5..... <i>βάλλω</i> .	"poureth."	8, 10, 12, 17... <i>ἐκχέω</i> .	"poured out."
Acts ii: 17, 18... <i>ἐκχέω</i> .	"pour out."		

DIP.

GREEK.	ENGLISH.	GREEK.	ENGLISH.
Matt. xxvi: 23...ἐμβάπτω.	"dippeth."	John xiii: 26...ἐμβάπτω.	"dipped."
Mark xiv: 20...ἐμβάπτω.	"dippeth."	John xiii: 26...βάπτω.	"dipped."
Luke xvi: 24...βάπτω.	"dip."	Rev. xix: 13...βάπτω.	"dipped."

WASH.

GREEK.	ENGLISH.	GREEK.	ENGLISH.
Matt. vi: 17...νίπτω.	"wash thy face."	John xiii: 10...νίπτω,	"to wash his feet."
Matt. xv: 2....νίπτω.	"wash not their hands."	John xiii: 12...νίπτω,	"washed their feet."
Matt. xxvii: 24...ἀπονίπτω.	"washed his hands."	John xiii: 14...νίπτω, bis,	"washed... wash feet."
Mark vii: 3....νίπτω.	"wash their hands."	Acts ix: 37....λούω,	"had washed."
Mark vii: 4....βαπτίζω.	"they wash."	Acts xvi: 33...λούω,	"washed their stripes."
Mark vii: 4, 8...βαπτισμός.	"washing."	Acts xxii: 16...ἀπολούω,	"wash away thy sins."
Luke v: 2ἀποπλύνω.	"washing their nets."	I. Cor. vi: 11...ἀπολούω,	"ye are washed."
Luke vii: 38 ...βρέχω.	"to wash his feet with tears."	Eph. v: 26.....λουτρόν,	"washing of water."
Luke vii: 44 ...βρέχω.	"washed feet with tears."	I. Tim. v: 10...νίπτω,	"washed saints' feet."
Luke xi: 38....βαπτίζω.	"had not washed."	Titus iii: 5.....λουτρόν,	"washing of re-generation."
John ix: 7.....νίπτω, bis,	"wash... wash-ed."	Heb. ix: 10.....βαπτισμός,	"washings."
John ix: 11.....νίπτω, bis,	"wash... wash-ed."	Heb. x: 22.....λούω,	"bodies washed."
John ix: 15.....νίπτω,	"washed."	II. Peter ii: 22...λούω,	"that was washed."
John xiii: 5.....νίπτω.	"to wash the feet."	Rev. i: 5λούω,	"washed us."
John xiii: 6, 8...νίπτω,	"wash my feet."	Rev. vii: 14.....πλύνω,	"washed their robes."
John xiii: 10...λούω,	"he that is washed."		

NOTE.—The "Revised Version" of the New Testament differs from the "Authorized Version" in the following passages, which are recorded above, and which the reader will please note:

In Mark vii: 8, it omits "as washing of pots," etc.; in Luke vii: 38, 44, it translates the Gr. βρέχω by the word *wet* instead of *wash*; in John xiii: 10, it has "He that is *bathed*" instead of "He that is *washed*;" in Rev. i: 5, it has "*loosed* us from our sins" instead of "*washed* us from our sins;" in Rev. xiv: 10, it has "which is *prepared* unmixed" instead of "which is *poured out* without mixture;" and in Rev. xix: 13, it has "a garment *sprinkled* with blood" instead of "a vesture *dipped* in blood." In the last-mentioned passage the word "*sprinkled*" is the translation of the perfect participle, passive, of the Greek verb περιρράναι, or of περιρρανίζω, found in the Sinaitic Manuscript.

RESULTS OF THE NEW TESTAMENT EXAMINATION.

1. Neither "*sprinkling*" nor "*pouring*" is, in any case, a translation of *ἐδάπτω* or *βαπτίζω*.
2. The only MATERIALS said to be *sprinkled* are—(a) WATER OF SEPARATION, (b) BLOOD mingled with water, (c) BLOOD.
3. There is no record in the New Testament of the sprinkling of *unmixed* water.
4. The only sprinkling, in the provisions of the New Covenant, is the *sprinkling of the blood of Christ*.
5. While *ointment, oil and wine, water for washing, the Holy Spirit, wine of God's wrath, vials of wrath*, are, in the New Testament, said to be poured, there is no record of the pouring of water on a person for *any purpose whatever*.
6. Neither the sprinkling of water nor the pouring of water can, *in any case*, have any thing whatever to do with the divinely-appointed ordinance of baptism.

The conclusion of the whole matter: The *closest* and *most searching examination* of the Old and New Testaments, in the Hebrew, Greek, and English, shows beyond contradiction that the Bible *does not contain* A SINGLE RECORD of the sprinkling or pouring of unmixed water on any person or thing *for any religious purpose whatever*.

Most assuredly, therefore, *neither "sprinkling" nor "pouring" can possibly be a form of the baptism ordained by the Lord Jesus Christ.*

He, then, who practices the sprinkling or pouring of water as baptism, *does so on PURELY HUMAN AUTHORITY.*

Dear reader, Jesus says: "But in vain do they worship me, teaching for doctrines the *commandments of men*" (Matt. xv: 9); be anxious, therefore, to please God rather than men; yield obedience to His command, and not to any *human substitute*; for "*he that doeth the will of God abideth forever.*"

GTU LIBRARY



3 2400 00583 8440

U121
B235

45123

Barclay, E. D.
A handbook on baptism.

GRADUATE THEOLOGICAL UNION LIBRARY
BERKELEY, CA 94709

FOLD LAST

